Porównanie tłumaczeń Psalmów 141:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Postaw, JAHWE, straż przy moich ustach, Pilnuj drzwi moich warg! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | JAHWE, postaw straż przy moich ustach, Przypilnuj drzwi moich warg! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | JAHWE, postaw straż przy moich ustach; strzeż drzwi moich warg. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Panie! połóż straż ustom moim; strzeż drzwi warg moich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Postaw, JAHWE, straż ustom moim, a drzwi osadzone wargom moim. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Postaw, Panie, straż moim ustom i wartę przy bramie warg moich! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Panie, postaw straż przed ustami moimi, Pilnuj drzwi warg moich! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Postaw, JAHWE, straż przy moich ustach, strzeż bramy warg moich! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | JAHWE, postaw straż przy moich ustach, strzeż bramy warg moich. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ustanów, Jahwe, straż dla moich ust i strzeż bramy moich warg. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Пролию перед Ним моє благання, сповіщу перед Ним мою журбу. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zwróć uwagę, WIEKUISTY, na moje usta, strzeż poruszenia moich warg. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Postaw, JAHWE, wartę dla mych ust; postaw straż u drzwi moich warg. |